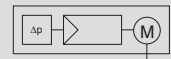


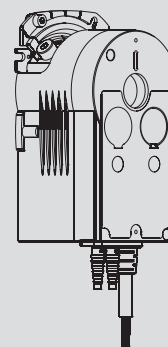
de Volumenstrom-Kompaktantrieb  
 fr Servomoteur compact de débit volumique  
 en Volume-flow compact drive  
 it Portata volumetrica-servomotore compatto  
 es Servomotor compacto de caudal volumétrico  
 sv VAV-Kompaktregulator  
 nl Volumestroom Kompakt-Servomotor

de Montagevorschrift  
 fr Instruction de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Instrucciones de montaje  
 sv Montagevoorschrift  
 nl Monteringsanvisning

de Installationsanweisung für die Fachkraft / Monteur  
 fr Conseils d'installation pour le spécialiste / monteur  
 en Guidelines for the technician / fitter  
 it Informazioni per il personale specializzato di montaggio  
 es Instrucciones para el especialista del ramo / montador  
 sv Installationsinstruktion för installatör / montör  
 nl Installatietip voor de vakman / monteur



de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie II, nach EN 60730  
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension II, selon EN 60730  
 en Pollution degree II, over voltage category II, as per EN 60730  
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione II, a norme EN 60730  
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión II, según EN 60730  
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori II, enligt EN 60730  
 nl Vervuilinggraad II, Overspanningscategorie II, volgens EN 60730



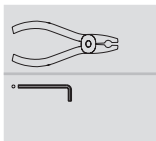
B11392



Type  
1AB  
EN 60730

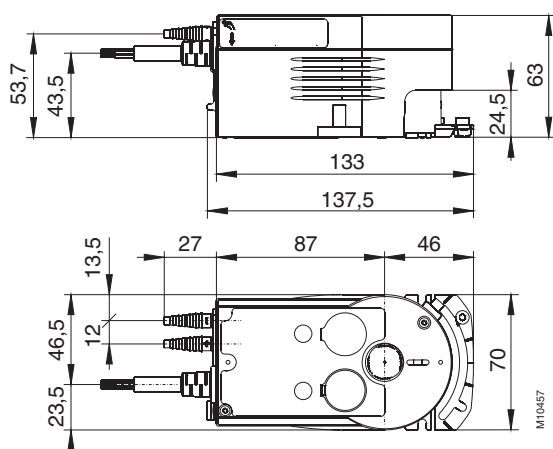
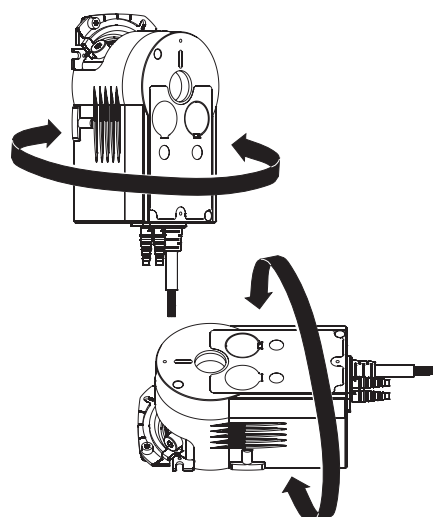
IP54  
EN60529

Software  
A  
EN 60730



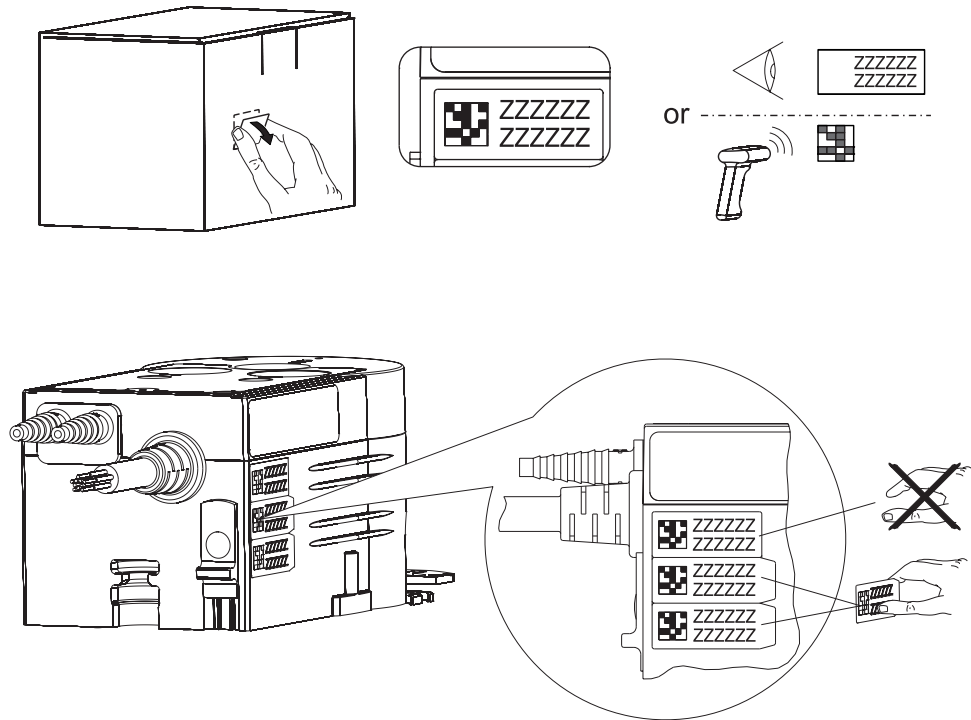
1 X

4 mm  
3 mm

**1**

**2**


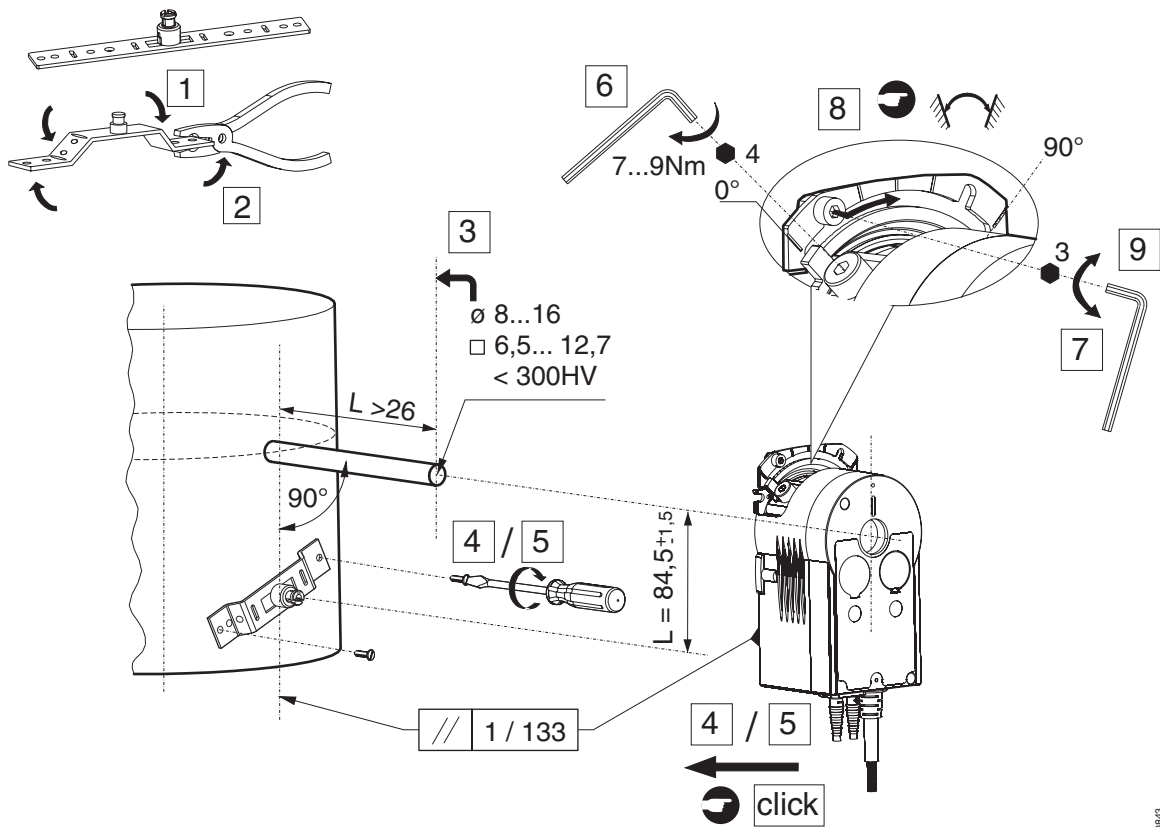
B10842

3



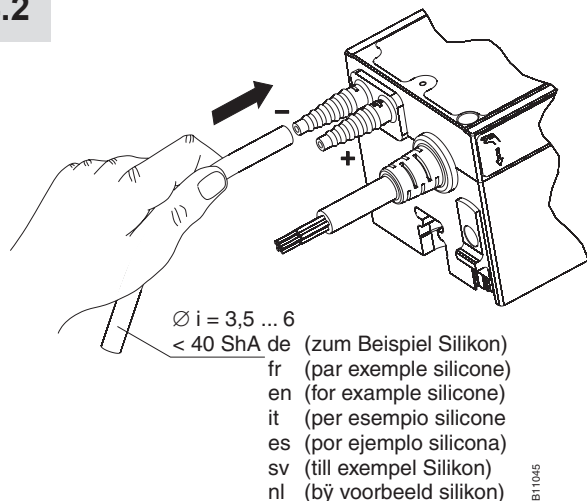
B11044a

4.1



B10843

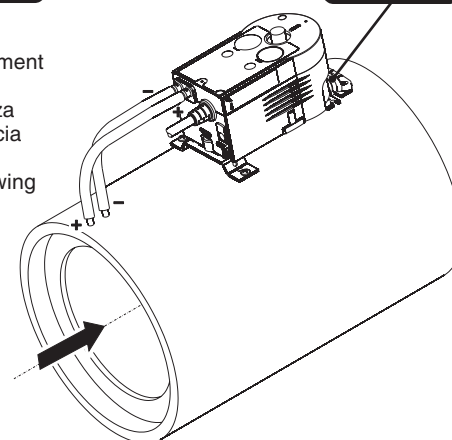
## 4.2



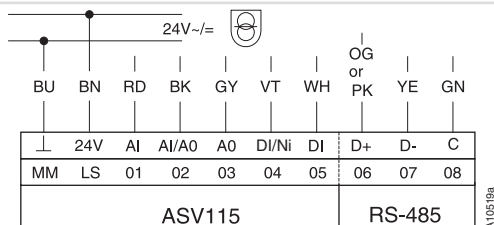
## 4.3



de Warnung  
fr Avertissement  
en Warning  
it Avvertenza  
sp Advertencia  
sw Warning  
nl Warschuwing



## 5



|    | BU      | BN      | RD    | BK      | GY     | VT       | WH     | OG        | PK   | YE       | GN    |
|----|---------|---------|-------|---------|--------|----------|--------|-----------|------|----------|-------|
| de | blau    | braun   | rot   | schwarz | grau   | violett  | weiss  | orange    | rosa | gelb     | grün  |
| fr | bleu    | brun    | rouge | noir    | gris   | violet   | blanc  | orange    | rose | jaune    | vert  |
| en | blue    | brown   | red   | black   | grey   | violet   | white  | orange    | pink | yellow   | green |
| it | azzurro | marrone | rosso | nero    | grigio | violetto | bianco | arancione | roze | giallo   | verde |
| es | azul    | marrón  | rojo  | negro   | gris   | violeta  | blanco | naranja   | rosa | amarillo | verde |
| sv | blå     | brun    | röd   | svart   | grå    | violett  | vit    | orange    | rosa | gul      | grön  |
| nl | blauw   | bruin   | rood  | zwart   | grijs  | violett  | wit    | oranje    | rosa | geel     | groen |

### 24 V=

de Einschränkungen  
fr Restrictions  
en Restrictions  
it Limitazioni  
es Restricciones  
sv Inskränkningar  
nl Beperkingen

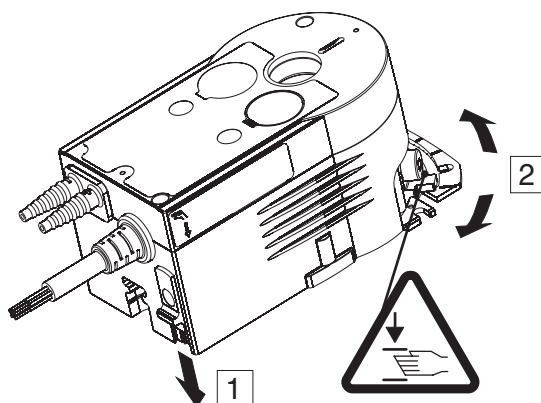
www.sauter-controls.com ➔ Produkte ➔ ... ➔ Produktdatenblatt  
www.sauter-controls.com ➔ Produits ➔ ... ➔ Données produit  
www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ ... ➔ Datasheet  
www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ ... ➔ Datasheet  
www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ ... ➔ Datasheet  
www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ ... ➔ Datasheet  
www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ ... ➔ Datasheet

52.100 (ASV115CF132)  
52.150 (ASV115CF152)  
52.500 (ASV115BF132)  
52.550 (ASV115BF152)

## 6

de Handbetrieb  
fr Mode manuel  
en Manual operating mode  
it Funzionamento manuale

es Funcionamiento manual  
sv Manuell drift  
nl Hand bedrijf



de Warnung  
fr Avertissement  
en Warning  
it Avvertenza  
sp Advertencia  
sw Warning  
nl Warschuwing



+

de Inbetriebnahme  
fr Mise en service  
en Startup  
it Messa in servizio  
es Puesta in marcha  
sv Driftstart  
nl Inbedrijfsname

de [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produkte ➔...➔ Produktdatenblatt  
fr [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produits ➔...➔ Données produit  
en [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Datasheet  
it [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Datasheet  
es [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Datasheet  
sv [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Datasheet  
nl [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Datasheet

52.100 (ASV115CF132)  
52.150 (ASV115CF152)  
52.500 (ASV115BF132)  
52.550 (ASV115BF152)

#### CASE VAV

de Parametrier-Software  
fr logiciel de paramétrage  
en parametering software  
it Software di Parametraggio  
es software de parametrización  
sv parameterrings mjukvara  
nl parametrering-software

de Zubehör: USB-Anschlussset  
fr Accessoire : Kit de raccordement USB  
en Accessory: USB connection set  
it Accessorio: Ser di collegamento USB  
es Accesorio: Kit de conexión USB  
sv Tillbehör: USB Anslutningsset  
nl Toebehoren: USB aansluitset

0300360001

de [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produkte ➔...➔ Handbuch  
fr [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produits ➔...➔ Manuel  
en [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Manual  
it [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Manual  
es [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Manual  
sv [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Manual  
nl [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔...➔ Manual

HB7010022001 (de)  
HB7010022002 (fr)  
HB7010022003 (en)

de Dokument aufbewahren  
fr Ce document est à conserver  
en Retain this document  
it Conservare il documento  
es Guardar el documento  
sv Spara dokumentationen  
nl Document bewaren

© SAUTER HeadOffice  
Fr. Sauter AG  
Im Surinam 55  
CH-4016 Basel  
Tel. +41 61 - 695 55 55  
Fax +41 61 - 695 55 10  
[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)  
[info@sauter-controls.com](mailto:info@sauter-controls.com)